

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Idioma moderno 1	Lengua B1 (Primera Lengua Extranjera)	1º	1º	12	Básica
<b>PROFESOR(ES)</b>			<b>DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)</b>		
Aly Tawfik Mohamed Essawy			Facultad de Traducción e Interpretación C/ Puentezuelas, 55 Palacio de las Columnas, Despacho nº 6 Tf. 958243471 <a href="mailto:aly@ugr.es">aly@ugr.es</a>		
			<b>HORARIO DE TUTORÍAS</b>  <a href="http://directorio.ugr.es/static/PersonalUGR/*/show/186f0b90540d37ff5ff18a923318b37b">http://directorio.ugr.es/static/PersonalUGR/*/show/186f0b90540d37ff5ff18a923318b37b</a>		
<b>GRADO EN EL QUE SE IMPARTE</b>			<b>OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR</b>		
Grado en Traducción e Interpretación					
<b>PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)</b>					
El nivel de competencia de ingreso en lengua árabe es B1, según el Marco Común Europeo de Referencia. No obstante, debido a las peculiaridades de la lengua árabe, a título orientativo, para un seguimiento adecuado de las clases se considera necesario poseer, al menos, el nivel A2.					
<b>BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprensión y expresión oral y escrita.</li> <li>• Norma sancionada e implícita.</li> <li>• Análisis y síntesis textual.</li> </ul>					
<b>COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS</b>					
<p><b>Competencias instrumentales</b></p> <p>3 Conocer la lengua B (primera lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales.</p> <p>3.1 Comprender la mayoría de textos orales comunes y básicos, como noticias, programas de televisión o películas en la variedad estándar.</p> <p>3.2 Comprender textos escritos relacionados con temas contemporáneos en los que el autor exprese su</p>					



punto de vista, así como prosa literaria contemporánea.

3.3 Interactuar de manera fluida y espontánea con hablantes nativos de la lengua sobre temas cotidianos, no especializados, y ser capaz de sostener el propio punto de vista.

3.4 Presentar oralmente un abanico de temas cercanos a los intereses del alumno, y ser capaz de defender el propio punto de vista sobre un tema conocido, analizando pros y contras.

3.5 Escribir textos claros, gramaticalmente correctos y pragmáticamente adecuados sobre temas cercanos a los intereses del alumno, ya sea expresando opiniones propias, proporcionando información o narrando experiencias personales.

3.6 Conocer las diferencias entre los sistemas lingüísticos de la lengua A y la B, así como sus implicaciones de cara a la traducción, la producción y recepción de textos en la otra lengua.

3.7 Conocer y manejar obras de referencia –diccionarios, manuales de gramática, recursos de Internet– que favorezcan el aprendizaje autónomo de la lengua B.

10 Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género

13 Ser capaz de gestionar la información

14 Ser capaz de tomar decisiones

#### **Competencias personales**

17 Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos

18 Saber reconocer la diversidad e interculturalidad

19 Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística

20 Ser capaz de trabajar en equipo

22 Ser capaz de trabajar en un equipo de carácter interdisciplinar

#### **Competencias sistémicas**

24 Ser capaz de aprender con autonomía

#### **Competencias académico-disciplinares**

32 Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción o interpretación

#### **Competencias profesionales**

45 Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos en la práctica

### **OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)**

1. **COMPRESIÓN ORAL:** Comprender las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y tratan de asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etcétera. Comprender la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.
2. **COMPRESIÓN LECTORA:** Comprender textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Poder comprender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.
3. **EXPRESIÓN ORAL:** Ser capaz de enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, sus sueños, esperanzas y ambiciones. Explicar y justificar brevemente sus opiniones y proyectos. Saber narrar una historia o relato, la trama de un libro o película, y puede describir sus reacciones.
4. **INTERACCIÓN ORAL:** Poder desenvolverse, con relativa facilidad, en casi todas las situaciones que se le presentan cuando viaja donde se habla la lengua árabe estándar. Participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).
5. **EXPRESIÓN ESCRITA:** Ser capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que le son conocidos o de interés personal. Poder escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.



## TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

### TEMARIO TEÓRICO:

Método principal empleado: *Al-Kitaab fii ta'allum al-arabiyya. Primera parte. 3ª Edición* (Desde la lección VII hasta la lección XIII).

- المنهج الأساسي: الكتاب في تعلم العربية . الجزء الأول . الطبعة الثالثة . (من الدرس السابع إلى الدرس الثالث عشر)

#### • Tema 1.

- التعرف : من أنت ؟ ولماذا تدرس الترجمة في تخصص اللغة العربية ؟

1. Introducción sobre la situación actual de la lengua árabe, denominaciones, registros y variedades dialectales: ¿Qué árabe aprenderemos?
2. Presentación de los contenidos de la asignatura, metodología y bibliografía. Recomendación de material de apoyo y textos de lectura.
3. Repaso general, a través de textos simples, de aspectos fonéticos y fonológicos: El artículo de determinación y los fonemas solares y lunares: الوصلة ; las vocales largas: و ، ي ، ا ; Grafía y pronunciación de الهمزة
4. Los demostrativos. تنوين الفتح . Las preposiciones afijas: بي ، لي ، في . Las conjunciones و y ثم
5. Repaso general de algunas nociones y categorías morfológicas y sintácticas: Los pronombres personales y los pronombres afijados; La declinación: los tres casos.

#### • Tema 2.

1. El femenino y el masculino. El adjetivo de relación, el gentilicio: النسبة La interrogación: partículas y pronombres.
2. El plural sano masculino, el plural sano femenino (regular) y el plural fracto (irregular). جمع المذكر السالم وجمع المؤنث السالم وجمع التكسير
3. إلى / على + الضمائر . Las cifras. Preposiciones de uso frecuente. الإضافة .
4. Los pronombres posesivos y otras partículas para expresar la posesión: مع + ضمائر ، لدى ، لـ ، عند ، لـ الملكية ، عند ، لـ ، لدى ، مع + ضمائر

#### • Tema 3.

1. الجملة الاسمية .
2. Los números cardinales, ordinales y fracciones 10 - 1 . كم؟ بكم؟ كان وأخواتها .
3. ليس + الجملة الاسمية .
4. Textos de apoyo: fórmulas de cortesía. تركيبات لغوية ومفردات كثيرة الاستعمال في سياقها .

#### • Tema 4.

1. La raíz verbal trilitero. Mecanismos de derivación lingüística.
2. La oración verbal: el verbo y paradigmas de conjugación de los verbos regulares.
3. los tiempos verbales. El perfectivo y el imperfectivo.
4. Textos de apoyo: تركيبات لغوية ومفردات كثيرة الاستعمال في سياقها .

#### • Tema 5.

1. الإضافة وأنواعها (المضاف والمضاف إليه وإعرابهما) الاسم + الصفة .
2. المضارع المرفوع
3. Los números de 11- 100. Las concordancias.
4. Textos de apoyo: عبارات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها .

#### • Tema 6.

1. Introducción al análisis sintáctico.
2. El nombre de acción o المصدر .
3. المضارع المنصوب .
4. Textos de apoyo: عبارات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها .



• **Tema 7. (الدرس السابع)**

1. Vocabulario: مراحل التعليم . أفراد الأسرة والعائلة
2. Gramática: el superlativo: أفعال التفضيل  
الجملة الاسمية: الخبر المقدم
3. Lectura y audición: مع العائلة والأصدقاء / ميت من الجوع
4. Texto: أنا أكبرهم / خالد يتكلم عن أسرته
5. Textos de apoyo: مصطلحات وتركيبات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها: التعليم الثانوي ومراحله في البلاد العربية ومقارنته بإسبانيا

• **Tema 8. (الدرس الثامن)**

1. Vocabulario: ¿Qué carrera vas a estudiar? / Empresariales التعليم الجامعي
2. Gramática: Negación del perfectivo; الماضي، el verbo: el imperfectivo, el perfectivo y el مصدر . La raíz verbal y los paradigmas. Uso del diccionario árabe.
3. Lectura y audición: مع العائلة والأصدقاء / "شركة بحاجة إلى سكرتير"
4. Texto: خالد يتكلم عن دراسته / المستقبل للتجارة
5. Textos de apoyo: مصطلحات وتركيبات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها: التعليم العالي في البلاد العربية

• **Tema 9. (الدرس التاسع)**

1. ماذا تفعلون في النادي؟
2. إن وأخواتها . السؤال بـ "ماذا"
3. Conjugación de verbos irregulares.
4. Preguntar y responder sobre la hora en árabe كم الساعة؟
5. Los números ordinales الأعداد الترتيبية
6. Texto: جدتي توفدني في الساعة السادسة / صباح الفل يا حاجة
7. Textos de apoyo (exposiciones orales): عبارات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها: يوم في الجامعة

• **Tema 10. (الدرس العاشر)**

1. ما هو بيت العائلة بالنسبة لك؟
2. Gramática: El comparativo de superioridad e inferioridad; el superlativo: أفعال التفضيل
3. El condicional. أدوات الشرط إذا ولو
4. Morfología de verbos irregulares.
5. حروف النصب. المضارع المنصوب
6. Texto: برنامج خالد يوم الجمعة
7. Textos de apoyo (exposiciones orales): عبارات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها: العطلة الأسبوعية

• **Tema 11. (الدرس الحادي عشر)**

1. Vocabulario: Entre amigos.
2. Gramática: Las raíces verbales árabes y las formas derivadas del verbo: الفعل المجرد (الجزر) والأفعال المزيدة: Verbs cuadriláteros.  
El imperfectivo. كلمة ، بعض ، معظم ، عدة . جملة الصفة
3. Lectura y audición: مع العائلة والأصدقاء / دليلك إلى الفنادق في عمان / مقالة أخبار
4. Texto: خالد وأصدقائه
5. Textos de apoyo (exposiciones orales): عبارات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها: رحلة إلى إحدى العواصم العربية

• **Tema 12. (الدرس الثاني عشر)**

1. Vocabulario: Hablar del futuro.
2. Gramática: El superlativo en árabe: لن والمستقبل . La frase del relativo.
3. تمارين إعراب
4. Lectura y audición: عن جامعة عربية / مقالة أخبار / وفاة إدوارد سعيد
5. Texto: أصعب قرار في حياتي
6. Textos de apoyo: عناوين من الصحف العربية



• **Tema 13. (الدرس الثالث عشر)**

1. Vocabulario: Historias personales.
2. Gramática: إن، أن، لم + المضارع المجزوم
3. تمارين إعراب
4. Lectura y audición: مع العائلة والأصدقاء / مقالة أخبار / أنهيت برنامج الماجستير
5. Textos: حضرتك مين؟ / لماذا قررت البقاء في أمريكا؟
6. Textos de apoyo (redacciones): عبارات لغوية كثيرة الاستعمال في سياقها: الدراسة في أحد البلدان العربية

• **Tema 14. (الدرس الرابع عشر)**

1. Vocabulario: مجال الترجمة ومصطلحاتها
2. Gramática: أوزان الفعل والقاموس / الإضافة النكرة / الجملة الاسمية: وصف الأماكن
3. تمارين إعراب
4. Textos de apoyo (lectura y análisis lexicales): فقرات ونصوص من الصحف العربية

• **Tema 15.**

1. Análisis sintácticos.
2. Gramática: la frase de relativo جملة الصلة ; repaso de la negación مراجعة نفي الفعل
3. مراجعة المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم
4. تمارين إعراب
5. Textos de apoyo (lectura y redacciones): عناوين من الصحف العربية

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- BRUSTAD, K., AL-BATAL, M. y AL-TONSI, A. (2011). *Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic (Part One. 3<sup>rd</sup> Edition)*. Washington: Georgetown University Press.
- COWAN, David (1998). *Gramática de la lengua árabe*. Madrid: Cátedra.
- HAYWOOD J. A. y NAHMAD, H. M. (1992). *Nueva gramática árabe*. Madrid: Coloquio.
- *Manual de sintaxis árabe. Dalil al-Tullab fi-l-<sup>l</sup>irab*. Rabat.
- PARADELA ALONSO, N. (1998). *Manual de sintaxis árabe*. Madrid: Universidad Autónoma

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- ABBOUD, P. y McCARUS, E. (1983): *Elementary Modern Standard Arabic. Part II: Arabic Grammar and Vocabulary*. Cambridge University Press.
- ATTAR, S. (1998). *Modern Arabic: an Advanced Course for Foreign Students. The Arab-European Encounter*. Beirut: Librairie du Liban.
- BLOCH, A. (1991). *Studies in Arabic Syntax and Semantics*. 2<sup>a</sup> ed., Wiesbaden: Harrassowitz.
- CANTARINO, V. (1974). *Syntax of Modern Arabic Prose*. Bloomington: Indiana University Press. 3 vols.
- DICKINS, J. y WATSON, J. (1998): *Standard Arabic: An Advanced Course. Teacher's Handbook*. Cambridge University Press.
- RAMMUNY, R. (1994): *Advanced Standard Arabic Through Authentic and Audiovisual Materials: Part Two. Audiovisual Materials* Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- WIGHTWICK, J. y GAAFAR, M. (1991). *Mastering Arabic*. Macmillan Master Series. Londres: Macmillan. (+2 casetes).

### DICCIONARIOS:

- *AL-MONGUED arabe - français, français- arabe* (1972). Beirut: Dar al- Machreq.
- *AL- MUNYID fi l-Huga wa- l-a<sup>l</sup>lam* (1992). 3<sup>a</sup> ed. Beirut: Dar al- Masriq.
- CORRIENTE, F. (1977). *Diccionario árabe - español*. Madrid: IHAC.



- CORRIENTE, F. (1988). *Nuevo diccionario español - árabe*. Madrid: IHAC.
- CORTÉS, J. (1996). *Diccionario de árabe culto moderno*. Madrid: Gredos.
- SIENY, M. E. (1996). *A Contextual Dictionary of Idioms. Arabic - Arabic*. Beirut: Librairie du Liban.
- REDA, Y. (1993). *Al- Mu<sup>c</sup>in. Diccionario español -árabe*. Beirut: Librairie du Liban.
- *The UNIFIED Medical Dictionary (English – Arabic - French)*. (1983). 3ª ed. Medlevant AG. Switzerland.
- WAHBA, M. y GHALI, W. (1978). *A Dictionary of Modern Political Idiom (English – French - Arabic)*. Beirut.
- WEHR, H. (1980). *A Dictionary of Modern Written Arabic (Arabic - English)*. Beirut: Librairie du Liban.

#### FUENTES PRIMARIAS, TEXTOS Y MATERIAL DE APOYO

- ABUMALHAM, M. (1986). *Antología de Textos árabes con glosario*. Madrid.
- CARANDELL, J., Textiti, A. y Sánchez, J. (1994). *Árabe de prensa. Un método para la comprensión auditiva y escrita*. Rabat: Consejería de Educación y Embajada de Española en Rabat.
- RUIZ, C., TELLEZ, C. y VIGUERA, M.J. (1972). *Textos árabes*. Madrid.
- SALEH, W., GALLEGA, T., NAVARRO, C., y CABELLO, M.S. (1997). *Cuentos tradicionales árabes. Antología. Edición didáctica y bilingüe*. Valencia: Grupo Arab. (1 cassette).

#### ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.arabevivo.com>  
<http://www.arabemoderno.com>  
<http://www.arabicpod.net>  
<http://www.arabicclass.com>  
<http://www.lessan.org/>  
[http://www.cet.emory.edu/eclc/alkitaab/p1\\_005.cfm](http://www.cet.emory.edu/eclc/alkitaab/p1_005.cfm)  
<http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/abLinks.cfm#>  
<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson01.utf8.asp>  
<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson06.utf8.asp>  
<http://www.omniglot.com/language/phrases/arabic.php>  
[http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/Recog\\_unit7.pdf](http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/Recog_unit7.pdf)  
[http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/recog\\_unit4.pdf](http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/recog_unit4.pdf)  
[http://www.ub.edu/luga/AeL/index\\_esp.html](http://www.ub.edu/luga/AeL/index_esp.html)  
<http://web.uvic.ca/hrd/hist455/>  
[http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp\\_dev/atsp/languages\\_1.html](http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp_dev/atsp/languages_1.html)  
[http://www.edu365.cat/agora/dic/catala\\_arab/](http://www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/)  
<http://www.arabicopus.byu.edu/>  
[http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher\\_sites.html#top](http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher_sites.html#top)  
<http://www.aljazeera.net>  
<http://www.alarabeya.net>  
<https://www.gloss.dliflc.edu>  
<http://www.alifba.free.fr/>  
[http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher\\_sites.html#top](http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher_sites.html#top)  
[http://www.intercentres.cult.gva.es/intercentres/46013220/caravana\\_del\\_sur/basico.htm](http://www.intercentres.cult.gva.es/intercentres/46013220/caravana_del_sur/basico.htm)  
<http://www.dictionary.sakhr.com/>  
<http://www.arabdict.com/>  
<http://www.bbc.co.uk/arabic/>





## METODOLOGÍA DOCENTE

**ACTIVIDADES PRESENCIALES** 40% de la carga crediticia total, que corresponde a 4,8 créditos ECTS (120 horas)

CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que se presenta la materia a los alumnos de manera inductiva en primera instancia, para luego pasar a actividades de carácter más libre, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.6, 5.7, 5.8, 5.9, 5.10, 6, 10, 17, 18, 19, 32 y corresponden a 3,2 créditos ECTS (82 horas).

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad se relaciona con las competencias, 5.8, 5.9, 5.10, 6, 10, 17, 18, 20, 24, 31, 32 y corresponde a 1,3 créditos ECTS. (32 horas).

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Estas actividades se relacionan con las competencias 5.8, 5.9, 5.10, 6, 10, 17, 18, 20, 24, 31, 32 y corresponde a 0,2 créditos ECTS (5 horas).

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (3 horas)

**ACTIVIDADES NO PRESENCIALES** 60% de la carga crediticia total, que corresponde a 7,2 créditos ECTS (180 horas)

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.2, 5.5, 5.6, 5.7, 6, 10, 13, 17, 18, 24, 31, 32 y corresponde a 3 créditos ECTS (75 horas).

TRABAJO INDIVIDUAL, relacionados fundamentalmente con las lecturas recomendadas o con actividades complementarias a las desarrolladas en las actividades plenarias. Permiten desarrollar las destrezas activas, particularmente de expresión escrita, así como repasar y afianzar los objetivos de aprendizaje correspondientes a la materia. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.9, 5.11, 5.7, 5.9, 5.11, 6, 10, 13, 14, 24, 31 y corresponde a 2,4 créditos ECTS (60 horas).

TRABAJO EN GRUPO, en los que la interacción permite al alumnado beneficiarse de las respectivas experiencias de aprendizaje. Fomentan las habilidades de trabajo en grupo, así como la destreza de expresión oral. Esta actividad se relaciona con las competencias 5.8, 5.9, 5.10, 6, 10, 17, 18, 20, 24, 31,32 y corresponde a 1,8 créditos ECTS (45 horas).

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección. Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas, aunque, dada la orientación principal de los alumnos hacia la traducción e interpretación directas, se pondrá mayor énfasis en las destrezas receptivas. Se enfatizará la participación activa en seminarios y tutorías y se potenciará el trabajo en grupos. La lengua vehicular en clase será el árabe y, excepcionalmente, el español.



Primer cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales				Actividades no presenciales		
		Clases plenarias participativas (horas)	Seminarios (horas)	Tutorías (horas)	Exámenes (horas)	Lecturas y audiciones recomendadas (horas)	Trabajo individual (horas)	Trabajo en grupo (horas)
Semana 1	1	3	1	0,5		2	2	1
Semana 2	2	3	1			3	2	1
Semana 3	3	3	2	0,5		5	4	3
Semana 4	4	3	2			6	4	4
Semana 5	5	4	2	0,5		5	4	3
Semana 6	6	4	2			5	4	3
Semana 7	7	8	2	0,5		5	4	3
Semana 8	8	8	2			6	4	4
Semana 9	9	8	2	0,5		5	4	3
Semana 10	10	8	2			5	4	3
Semana 11	11	8	2	0,5		5	4	3
Semana 12	12	8	2			6	4	4
Semana 13	13	8	2	0,5		5	4	3
Semana 14	14	4	4			5	6	3
Semana 15	15	4	4	0,5		5	6	4
Total horas	-	84	32	4	3	73	60	45

**EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)**

Sistemas de evaluación:

- Examen (competencias 5.6, 5.8, 5.9, 5.10, 5.11, 6, 14, 17, 32)
- Trabajos periódicos escritos (competencias 5.9, 5.11, 5.7, 5.9, 5.11, 6, 10, 13, 14, 24, 31)
- Presentaciones orales (competencias 5.3, 5.4, 5.8, 5.10, 6, 13, 14, 17, 20, 24)
- Participación en seminarios y tutorías (competencias 5.8, 5.9, 5.10, 6, 10, 17, 18, 20, 24, 31,32)

**Las evaluaciones deben comprender las cuatro destrezas (expresión / interacción oral y expresión escrita; comprensión oral y escrita) según los parámetros establecidos por el Marco Común de Referencia Europeo.**

- Cada destreza debe ser aprobada, como mínimo, con el 50% de la puntuación posible.
- Los materiales utilizados para las pruebas serán muestras de lengua real.
- Las pruebas de expresión escrita y oral serán evaluadas por dos examinadores, siempre que sea





**posible.**

Las convocatorias ordinarias estarán basadas, preferentemente, en la evaluación continua - mixta del estudiante. Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatorias ordinarias podrán solicitar la evaluación única final en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura.

- En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que sigan **evaluación continua - mixta**, la evaluación constará de:
- Trabajos individuales y tutoría: 20%
- Trabajos en grupo: 10%
- Participación en actividades presenciales: 10%
- Examen final: 60% (50% examen escrito y 10% examen oral).  
Es obligatorio obtener al menos un 40% de la puntuación del examen final para aprobar la asignatura.

En las convocatorias ordinarias, para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única final**, así como en la convocatoria extraordinaria -independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido-, la evaluación constará de:

- Examen único 100% (80% examen escrito y 20% examen oral).

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

**INFORMACIÓN ADICIONAL**

La docencia se impartirá en árabe y, excepcionalmente, en español.

